



Svesni značaja rijeke Save za privredni, društveni i kulturni razvoj u regiji,

Sa željom da se razvije unutrašnja plovidba rijekom Savom,

Uzimajući u obzir da Direktiva 2005/44/EC Evropskog parlamenta i Savjeta od 7. septembra 2005. godine o usklađenim Riječnim informacijskim servisima (RIS) na unutrašnjim plovnim putevima u zajednici predstavlja set upućujućih propisa sa važnom ulogom u unutrašnjoj plovidbi,

Sa željom da se u potpunosti provede harmoniziran RIS u slivu rijeke Save,

U skladu sa članom 16. stavovima 1. (a) i 2. Okvirnog sporazuma o slivu rijeke Save (Okvirni sporazum) i članom 4. stavom 1 (i). Statuta Međunarodne komisije za sliv rijeke Save, Međunarodna komisija za sliv rijeke Save (Savska komisija) na svojoj 30. sjednici održanoj 7.-8. novembra 2012. godine donosi

ODLUKU – 15/12

o usvajanju

PRAVILA USAGLAŠENIH RIJEČNIH INFORMACIJSKIH SERVISA (RIS) U SLIVU RIJEKE SAVE

1. Tekst Pravila usaglašenih riječnih informacionih servisa (RIS) je priložen ovoj Odluci i predstavlja njen sastavni dio.
2. Strane Okvirnog sporazuma će donijeti mjere potrebne za provođenje ove Odluke i o istima će obavijestiti Savsku komisiju.
3. Ova Odluka je obavezujuća za Strane Okvirnog sporazuma osim ukoliko bilo koji član Savske komisije povuče svoj glas u roku od 30 dana od dana donošenja Odluke ili obavijesti Savsku komisiju da Odluka podliježe odobrenju nadležnog tijela njegove države.

Ukoliko bilo koji od članova Savske komisije povuče svoj glas u roku od 30 dana od dana donošenja Odluke ili obavijesti Savsku komisiju da Odluka podliježe odobrenju nadležnog tijela njegove države, Sekretarijat Savske komisije će o tome obavijestiti ostale članove Savske komisije.

4. Ukoliko niko od članova Savske komisije ne povuče svoj glas, niti obavijesti Savsku komisiju da Odluka podliježe odobrenju nadležnog

tijela njegove države, ova Odluka stupa na snagu 8. decembra. 2012. godine.

5. Nakon stupanja na snagu, ova Odluka postaje u potpunosti obavezujuća i neposredno se primjenjuje u svim Stranama Okvirnog sporazuma.
6. Sekretarijat će obavijestiti Strane Okvirnog sporazuma o stupanju na snagu ove Odluke.

Ref. Br.: 1S-30-D-12-3/1-2
Zagreb, 8. novembra 2012. godine

Dragana Milovanović
Predsjedavajuća Savske Komisije



**PRAVILA USAGLAŠENIH
RIJEČNIH INFORMACIONIH
SERVISA (RIS) U SLIVU
RIJEKE SAVE**

SADRŽAJ

TEMA.....	5
POLJE PRIMJENE.....	5
DEFINICIJE	5
USPOSTAVLJANJE RIS-A.....	6
TEHNIČKE SMJERNICE I SPECIFIKACIJE.....	6
SATELITSKO POZICIONIRANJE.....	7
TIPSKO ODOBRENJE RIS OPREME	7
NADLEŽNA TIJELA.....	7
PRAVILA PRIVATNOSTI, SIGURNOSTI I PONOVNE UPOTREBE INFORMACIJA	7
PROCEDURE IZMJENA I DOPUNA.....	8
DODATAK I MINIMALNI ZAHTJEVI U VEZI PODATAKA	9
DODATAK II PRINCIPI ZA ODREĐIVANJE SMJERNICA I TEHNIČKIH SPECIFIKACIJA	10

Član 1

Tema

1. Ovim pravilima se uspostavlja okvir za organizaciju i korišćenje usaglašenih riječnih informacionih servisa (RIS) u slivu rijeke Save, u cilju podrške prijevozu na unutrašnjim vodnim putevima, radi unaprjeđivanja sigurnosti, efikasnosti i ekološke prihvatljivosti, kao i radi omogućavanja međuveza sa drugim vidovima transporta.

2. Ova pravila osiguravaju okvir za uspostavljanje i dalji razvoj tehničkih zahtjeva, specifikacija i uslova za osiguravanje usklađenog, interoperabilnog i otvorenog RIS-a na unutrašnjim plovnim putevima iz Člana 2. Takvo uspostavljanje i dalji razvoj tehničkih zahtjeva, specifikacija i uvjeta provodiće Međunarodna komisija za sliv rijeke Save (Savska komisija). U tom smislu, Savska komisija će uzeti u obzir mjere razvijene od strane relevantnih međunarodnih organizacija, kao što su EU, Dunavska komisija, PIANC, CCNR i UNECE. Osiguraće se kontinuitet sa službama upravljanja drugih vidova prometa, što se naročito odnosi na upravljanje prometom i informacione servise za pomorska plovila.

Član 2

Polje primjene

1. Ova Pravila će se primjenjivati na unutrašnjim vodnim putevima na rijeci Savi od riječnog kilometra 0,00 do riječnog kilometra 594,00, na rijeci Kolubari od riječnog kilometra 0,00 do riječnog kilometra 5,00, na rijeci Drini od riječnog kilometra 0,00 do riječnog kilometra 15,00, na rijeci Bosni od riječnog kilometra 0,00 do riječnog kilometra 5,00, na rijeci Vrbas od riječnog kilometra 0,00 do riječnog kilometra 3,00, na rijeci Uni od riječnog kilometra 0,00 do riječnog kilometra 15,00, i na rijeci Kupi od riječnog kilometra 0,00 do riječnog kilometra 5,00.

Član 3

Definicije

U smislu ovih Pravila, primjenjivaće se slijedeće definicije:

(a) 'riječni informacioni servisi (RIS)' su usaglašeni informacioni servisi za pružanje podrške u upravljanju prometom i prijevozom u unutrašnjoj plovidbi, uključujući, gdje je to tehnički izvodljivo, međuveze prema drugim vidovima prijevoza. RIS se ne bave unutrašnjim privrednim aktivnostima između jedne ili više kompanija, ali su otvoreni za uspostavljanje međuveza sa privrednim aktivnostima. RIS obuhvataju servise kao što su informacije o plovnom putu, informacije o prometu, upravljanje prometom, podrška za pomoć pri nesrećama, informacije za vođenje prometa, statistika i carinske službe, naplata korišćenja vodnih puteva i lučke takse;

(b) 'informacije o plovnom putu' su geografske, hidrološke ili administrativne informacije koje se odnose na vodni put (plovni put). Informacije o plovnom putu su jednosmjerne informacije: od obale ka plovilu ili od obale ka nadležnoj službi;

(c) 'taktičke prometne informacije' su informacije koje neposredno utiču na neposredne plovidbene odluke u konkretnoj prometnoj situaciji i bližem geografskim okruženju;

(d) 'strateške prometne informacije' su informacije koje utiču na srednjeročne i dugoročne odluke korisnika RIS-a;

(e) 'primjena RIS-a' je pružanje riječnih informacionih servisa kroz namjenske sisteme;

(f) 'RIS cenar' je mjesto gdje servisima upravljaju operateri;

(g) 'RIS korisnici' su sve različite grupe korisnika, uključujući zapovjednike plovila, RIS operatere, operatere na prevodnicama i/ili mostovima, nadležna tijela za vodne puteve, operatere u lukama i terminalima, operatere u centrima za izbjegavanje nesreća, upravnike flota, otpremnike i posrednike za teret;

(h) 'interoperabilnost' podrazumjeva usaglašenost servisa, sadržaja podataka, formata razmjene podataka i učestalosti na način da RIS korisnici na Evropskom nivou imaju pristup istim servisima i informacijama.

Član 4

Uspostavljanje RIS-a

1. Strane će preduzeti sve neophodne mjere za implementaciju RIS-a na unutrašnjim plovnim putevima navedenim u Članu 2.
2. Strane će razvijati RIS na takav način da primjena RIS-a bude efikasna, proširiva i interoperabilna, radi interakcije sa drugim RIS aplikacijama i, ukoliko je moguće, sa sistemima drugih vidova prijevoza. To će takođe osigurati međuveze ka sistemima upravljanja prijevoza i privrednim aktivnostima.
3. U cilju uspostavljanja RIS-a, Strane će:
 - (a) snabdijevati korisnike RIS-a svim relevantnim podacima koji se odnose na plovidbu i planiranje putovanja na unutrašnjim vodnim putevima. Ovi podaci će se u svim slučajevima obezbjeđivati u dostupnom elektronskom formatu;
 - (b) osigurati za sve vodne puteve iz Člana 2, pored podataka iz tačke (a), dostupnost korisnicima RIS-a elektronskih navigacijskih karata pogodnih za korišćenje u plovidbi;
 - (c) omogućiti, ukoliko se izvještavanje sa plovila zahtjeva nacionalnim ili međunarodnim propisima, da nadležna tijela putem elektronskog izvještavanja sa plovila prime zahtjevane podatke sa plovila. U prekograničnom prevozu, ove informacije će se prenositi nadležnim organima susjednih Strana i svaki takav prijenos će biti obavljen prije dolaska plovila na granicu.
 - (d) osigurati da saopćenja za brodarstvo, uključujući informacije o vodostajima (ili maksimalnom dozvoljenom gasu) i ledu na vodnim putevima iz člana 2, budu dostavljena u standardiziranim, šifriranim porukama, koje se mogu preuzeti elektronskim putem. Standardizirane poruke će u svakom slučaju sadržavati informacije neophodne za sigurnu plovidbu. Saopćenja za brodarstvo će se u svakom slučaju dostavljati u dostupnom elektronskom formatu;
 - (e) uvesti servise za nadzor i praćenje plovila, bazirane na Sistemu automatske identifikacije (AIS) i, u cilju osiguranja sigurnosti plovidbe, uvesti zahtjev za postavljanje AIS opreme na plovilima.

Obaveze iz ovog stava će se ispunjavati prema specifikacijama definiranim u Dodacima I i II.

4. Nadležna tijela Strana će uspostaviti RIS centre u skladu sa regionalnim potrebama.
5. Za korišćenje sistema automatske identifikacije (AIS), primjenjivaće se regionalni sporazum koji se odnosi na korišćenje servisa radiotelefonijske na unutrašnjim plovnim putevima zaključen u Bazelu 6. aprila 2000. godine u okviru radio propisa Međunarodnog telekomunikacionog udruženja (ITU).
6. Strane će, ukoliko je to primjereno, u saradnji sa Savskom komisijom, podsticati zapovjednike plovila, operatere, agente ili vlasnike plovila koja plove na vodnim putevima, kao i krcatelje ili vlasnike robe koja se prevozi na takvim plovilima, da u punoj mjeri iskoriste servise koji su im stavljeni na raspolaganje ovim Pravilima.
7. Savska komisija će preduzeti odgovarajuće mjere za verifikaciju interoperabilnosti, pouzdanosti i sigurnosti RIS-a.
8. Strane će preduzeti sve neophodne mjere da udovolje zahtjevima navedenim u ovom Članu, najkasnije do 1. januara 2015. godine. Gdje bude bilo neophodno, Strane će pomagati jedna drugoj u implementaciji ovih Pravila.

Član 5

Tehničke smjernice i specifikacije

1. Kako bi pružila podršku RIS-u i radi osiguranja interoperabilnosti ovih servisa, što je zahtjevano Članom 4 (2), Savska komisija će definirati, u skladu sa stavom 2, tehničke smjernice za planiranje,

implementaciju i operativnu upotrebu servisa (RIS smjernice), kao i tehničke specifikacije, naročito u sljedećim oblastima:

- (a) elektronski prikaz karata i informacionih sistema za unutrašnju plovību (Inland ECDIS);
- (b) elektronsko izvještavanje sa plovila;
- (c) saopćenja za brodarstvo;
- (d) sisteme za nadzor i praćenje plovila putem Sistema automatske identifikacije;
- (e) kompatibilnost opreme neophodne za korišćenje RIS-a.

Ove smjernice i specifikacije će se bazirati na tehničkim principima navedenim u Dodatku II i uzeće u obzir dosadašnji rad u ovoj oblasti drugih relevantnih međunarodnih organizacija.

2. Tehničke smjernice i specifikacije iz stava 1 biće ustanovljene i, kada to bude primjereno, ispravljene i dopunjene od strane Savske komisije u skladu sa procedurom Savske komisije.

Član 6

Satelitsko pozicioniranje

U smislu RIS-a, koji zahtijeva tačno pozicioniranje, preporučuje se korišćenje tehnologija satelitskog pozicioniranja.

Član 7

Tipsko odobrenje RIS opreme

1. Gdje je neophodno radi sigurnosti plovibe, i gdje se to zahtijeva prema relevantnim tehničkim specifikacijama, terminalna i mrežna RIS oprema i softverske aplikacije moraju se tipski odobriti radi usklađenosti sa tim specifikacijama prije nego što se puste u rad na unutrašnjim vodnim putevima.
2. Strane će prijaviti Savskoj komisiji nacionalna tijela nadležna za tipsko odobrenje. Savska komisija će prenijeti takve informacije drugim stranama.
3. Sve strane će priznavati tipska odobrenja izdata od strane nacionalnih tijela drugih Strana iz stava 2.

Član 8

Nadležna tijela

Strane će odrediti nadležna tijela za primjenu RIS-a i za međunarodnu razmjenu podataka. Ova tijela će biti prijavljena Savskoj komisiji.

Član 9

Pravila privatnosti, sigurnosti i ponovne upotrebe informacija

1. Strane će osigurati obradu ličnih podataka neophodnih za rad RIS-a u skladu sa pravilima koja štite slobodu i lična prava pojedinaca, uključujući Direktive 95/46/EC i 2002/58/EC.
2. Strane će implementirati i održavati bezbjednosne mjere radi zaštite RIS poruka i zapisa protiv neželjenih događaja i zloupotrebe, uključujući neodgovarajući pristup, izmjenu i gubitak.
3. Primjenjivaće se Direktiva 2003/98/EC Evropskog parlamenta i Savjeta od 17. novembra 2003. godine.

Član 10

Procedure izmjena i dopuna

1. Dodaci I i II mogu biti izmijenjeni u svjetlu iskustva stečenog kroz primjenu ovih Pravila i prilagođenih tehničkom progresu u skladu sa procedurom Savske komisije.
2. Savska komisija će redovno konsultirati predstavnike iz predmetnog sektora.

Dodatak I

MINIMALNI ZAHTJEVI U VEZI PODATAKA

- Kao što je navedeno u Članu 4(3)(a), dostavljaće se sljedeći podaci:
- — os plovnog puta sa kilometražom,
- — ograničenja za plovila i konvoje po pitanju dužine, širine, gaza i najveće visine plovila iznad površine vode,
- — vrijeme rada objekata koji predstavljaju prepreku plovidbi, konkretno prevodnica i mostova,
- — pozicija pristaništa i pretovarnih mjesta,
- — referentni podaci vodomjernih stanica od značaja za plovidbu.

Dodatak II

PRINCIPI ZA ODREĐIVANJE SMJERNICA I TEHNIČKIH SPECIFIKACIJA

1. RIS smjernice

RIS smjernice iz Člana 5 poštovaće sljedeće principe:

- (a) indikaciju tehničkih zahtjeva za planiranje, implementaciju i operativno korišćenje servisa i srodnih sistema;
- (b) RIS arhitekturu i organizaciju;
- (c) preporuke plovilima da sudjeluju u RIS po pitanju pojedinačnih usluga, kao i za postepeni razvoj RIS-a.

2. Inland ECDIS

Tehničke specifikacije, koje budu uspostavljene u skladu sa članom 5, za elektronski prikaz plovidbenih karata i informacijskih sistema (Inland ECDIS) poštovaće sljedeće principe:

- (a) kompatibilnost sa pomorskim ECDIS-om, kako bi se olakšao promet plovila unutrašnje plovidbe u mješovitim prometnim zonama kao što su delte i u morsko riječnom prometu;
- (b) definiranje minimalnih uvjeta za Inland ECDIS opremu, kao i minimalni sadržaj elektronskih plovidbenih karata u cilju sigurnosti plovidbe, a naročito:
 - visok nivo pouzdanosti i raspoloživosti Inland ECDIS opreme koja se koristi,
 - sposobnost Inland ECDIS opreme da izdrži u uvjetima okruženja, tipičnih na plovilu, bez umanjenja kvaliteta i pouzdanosti,
 - uključivanje u elektronske plovidbene karte svih tipova geografskih objekata (npr. granice plovnog puta, obalske konstrukcije, signalne bove), neophodnih za sigurnu plovidbu,
 - monitoring elektronskih plovidbenih karata sa preklapljenim radarskim slikama kada se koriste za navođenje plovila;
- (c) integriranje informacija o dubinama u plovnom putu u elektronske plovidbene karte i njihov prikaz prema predefiniranom ili trenutnom vodostaju;
- (d) integriranje dodatnih informacija (na primjer informacije drugih strana koje nisu nadležna tijela) u elektronske plovidbene karte i njihov prikaz u Inland ECDIS, a koje neće imati utjecaj na informacije potrebne za sigurnu plovidbu;
- (e) dostupnost elektronskih plovidbenih karata RIS korisnicima;
- (f) dostupnost podataka elektronskih plovidbenih karata svim izrađivačima aplikacija, kada je primjereno uz naplatu odgovarajućih razumnih troškova.

3. Elektronsko izvještavanje sa plovila

Tehničke specifikacije za elektronsko izvještavanje sa plovila u unutrašnjoj plovidbi, u skladu sa Članom 5, poštovaće sljedeće principe:

- (a) olakšavanje elektronske razmjene podataka između nadležnih tijela Strana, između sudionika u unutrašnjoj i pomorskoj plovidbi, kao i u multi-modalnom prijevozu, gdje je uključena unutrašnja plovidba;
- (b) korišćenje standardizirane poruke obavještanja u prijevozu za slanje poruka "plovilo – nadležno tijelo", "nadležno tijelo – plovilo" i "nadležno tijelo – nadležno tijelo", u cilju ostvarivanja kompatibilnosti sa pomorskom plovidbom;
- (c) korišćenje međunarodno prihvaćene liste šifara i klasifikacija, eventualno upotpunjenih za dodatne potrebe u unutrašnjoj plovidbi;
- (d) upotreba jedinstvenog Evropskog identifikacijskog broja za plovila.

4. Saopćenja za brodarstvo

Tehničke specifikacije za saopćenja za brodarstvo, naročito ona koja se odnose na informacije o plovnom putu, informacije o prijevozu i njegovom upravljanju, kao i planiranju putovanja, prema Članu 5 poštovaće sljedeće principe:

- (a) standardiziranu strukturu podataka koja koristi predefinisane tekstualne module i koja je u velikoj mjeri šifrirana radi omogućavanja automatskog prevođenja najznačajnijeg dijela sadržaja na druge jezike i radi omogućavanja integriranja saopćenja za brodarstvo u sisteme planiranja putovanja;
- (b) kompatibilnost standardizirane strukture podataka sa strukturom Inland ECDIS radi omogućavanja integriranja saopćenja za brodarstvo u Inland ECDIS.

5. Sistemi za nadzor i praćenje plovila

Tehničke specifikacije za sisteme nadzora i praćenja plovila pomoću Sistema automatske identifikacije, naročito u pogledu informacija o plovnom putu, informacija o prijevozu i njegovom upravljanju, kao i planiranju putovanja, prema Članu 5 poštovaće sljedeće principe

- (a) definiranje zhatjeva koji se odnose na sisteme i standardne poruke, kao i procedure kako bi bile automatski dostavljene;
- (b) diferencijacija između sistema prilagođenih zahtjevima taktičkih prometnih informacija i sistema prilagođenih zahtjevima strateških prometnih informacija u pogledu preciznosti pozicioniranja i zahtjevanosti ažuriranja;
- (c) opis relevantnih tehničkih sistema za nadzor i praćenje plovila, kao što je Inland AIS (sistem automatske identifikacije u unutrašnjoj plovidbi);
- (d) usaglašenost formata podataka sa AIS-om u pomorskoj plovidbi;
- (e) mogućnost AIS razmjene podataka sa drugim sistemima nadzora i praćenja.